

## საქართველოს სტანდარტი

---

მანქანა-დანადგარების უსაფრთხოება - უსაფრთხოების მოთხოვნები წნევის  
ლითონის დიაკასტინგის ერთეულისათვის

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 869:2006+A1:2009/2019

### საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 20 დეკემბრის № 102 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 869:2006+A1:2009 “მანქანა-დანადგარების უსაფრთხოება - უსაფრთხოების მოთხოვნები წნევის ლითონის დიაკასტინგის ერთეულისათვის”

#### 4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 20 დეკემბერი №268-1.3-016667

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

EUROPEAN STANDARD

**EN 869:2006+A1**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2009

ICS 25.120.30

Supersedes EN 869:2006

English Version

## Safety of machinery - Safety requirements for pressure metal diecasting units

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité pour les chantiers de moulage des métaux sous pression

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an Metall-Druckgießanlagen

This European Standard was approved by CEN on 6 August 2006 and includes Amendment 1 approved by CEN on 1 March 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

**Contents**

Page

Foreword.....5

Introduction .....6

1 Scope .....6

2 Normative references .....7

3 Terms and definitions .....8

4 List of significant hazards ..... 12

4.1 General..... 12

4.2 Mechanical hazards ..... 12

4.3 Electrical hazards/control system..... 12

4.4 Thermal hazards ..... 13

4.5 Fire hazards ..... 13

4.6 Noise hazards..... 13

4.7 Hazards caused by gases, vapours, fumes and dusts ..... 13

4.8 Hazards generated by neglecting ergonomic principles in machinery design..... 14

4.9 Setting-up the diecasting machine ..... 14

4.10 Falls from heights ..... 14

4.11 Particular hazards with regard to cold-chamber diecasting machines ..... 14

4.11.1 Bursting of slugs ..... 14

4.11.2 Injection drive area ..... 14

4.12 Particular hazards of diecasting machines with vertical closing movement..... 14

4.13 Particular hazards with regard to hot-chamber diecasting machines ..... 15

4.13.1 Nozzle..... 15

4.13.2 Initiation of the casting process due to a fault in the control system..... 15

4.14 Hydraulics and pneumatics ..... 15

5 Safety requirements and/or protective measures ..... 15

5.1 General..... 15

5.2 Mechanical..... 15

5.2.1 General..... 15

5.2.2 Guards and protective devices for die area (see also 5.4.1) ..... 16

5.2.3 Guards for the die closing mechanism area ..... 17

5.2.4 Additional requirements for movable guards and access doors ..... 18

5.2.5 Diecasting units ..... 19

5.3 Electric equipment and control systems ..... 19

5.3.1 Electric equipment..... 19

5.3.2 Safety related parts of the control system: General ..... 19

5.3.3 Emergency stop functions..... 19

5.3.4 Safety related control system of the dangerous movements of the die..... 19

5.3.5 Safety related control system of the dangerous movements with closing safety device ..... 19

5.3.6 Control of ancillary equipment..... 20

5.4 Measures against thermal hazards ..... 21

5.4.1 Spurting of molten metal ..... 21

5.4.2 Contact with hot surfaces ..... 21

5.5 Hydraulics, pneumatics, combustible fluids ..... 21

5.5.1 Hydraulics, pneumatics ..... 21

5.5.2 Pressure fluids ..... 21

5.5.3 Spray systems for release agents..... 21

5.5.4 Heat exchanger media..... 21

5.6 Noise ..... 21

5.6.1 Noise sources ..... 21

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

5.6.2	Noise reduction as a safety requirement .....	22
5.6.3	Noise emission measurement and declaration .....	22
5.7	Gases, vapours, fumes and dusts .....	22
5.8	Ergonomic aspects .....	22
5.9	Protective measures when setting-up diecasting machines, inserting and removal appliances, tie bar pulling devices, and other ancillary equipment .....	23
5.9.1	Setting-up without protective devices for the die area .....	23
5.9.2	Movement of core pullers and ejectors.....	23
5.9.3	Movement of tie bar pulling devices .....	23
5.9.4	Movement of the plunger of cold chamber machines .....	23
5.10	Elevated working places.....	23
5.11	Additional protective measures for cold-chamber diecasting machines.....	23
5.11.1	Bursting and removal of slugs.....	23
5.11.2	Guards for the plunger area with vertical shot sleeve .....	24
5.11.3	Guards for the plunger area with horizontal shot sleeve.....	24
5.12	Additional protective measures for diecasting machines with vertical closing movement.....	24
5.13	Additional protective measures for hot-chamber diecasting machines .....	24
5.13.1	Metal spraying between nozzle and die .....	24
5.13.2	Movement of the injection piston .....	24
6	Verification of the safety requirements and/or protective measures .....	24
7	Information for use .....	26
7.1	General .....	26
7.2	<b>[A1]</b> Warning devices and safety signs .....	26
7.3	Accompanying documents.....	27
7.3.1	Instruction handbook.....	27
7.4	Marking.....	29
Annex A	(informative) Examples .....	31
Annex ZA	(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC.....	43
Annex ZB	(informative) <b>[A1]</b> Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC <b>[A1]</b> .....	44
Bibliography	.....	45

## Figures

Figure A.1	— Example of a hot chamber diecasting machine (can be manufactured with a horizontal or a vertical die closing system) .....	31
Figure A.2	— Example of a horizontal cold-chamber diecasting machine (can be manufactured with a horizontal or a vertical die closing system) .....	31
Figure A.3	— Example of a vertical cold-chamber diecasting machine with vertical shot-end (can be manufactured with a horizontal or a vertical die closing system).....	32
Figure A.4	— Examples of mechanical hazards and danger zones .....	32
Figure A.5	— Examples of danger zones for metal spraying at horizontal cold-chamber machines.....	33
Figure A.6	— Examples of danger zones for metal spraying at vertical cold-chamber machines with vertical shot-end.....	33
Figure A.7	— Examples of danger zones for metal spraying at hot-chamber machines .....	34
Figure A.8	— Distance between the guard and machine frame according to 5.2.2.1 .....	34

Figure A.9 — Example of guarding the hazardous area of a diecasting cell..... 35

Figure A.10 — Example for a closing safety device with positively actuated hydraulic valve, see 5.3.5.1 a)... 36

Figure A.11 — Example for a closing safety device with positively actuated pilot valve, see 5.3.5.1 b) ..... 37

Figure A.12 — Example for a closing safety device with positively actuated limit switch which drives the shut-off valve, see 5.3.5.1 c) ..... 38

Figure A.13 — Example for a closing safety device with positively actuated limit switch which drives a pilot valve, see 5.3.5.1 c) ..... 39

Figure A.14 — Example of safety related control system with closing safety device for closing units, see 5.3.5.1 d)..... 40

Figure A.15 — Example of safety related control system with closing safety device for closing units, see 5.3.5.1 d)..... 41

Figure A.16 — Example of additional requirements on the hydraulic control of machines with vertical closing movement against pressure peaks and gravity (for electrical interlocking and monitoring, see Figures A.10 to A.15)..... 42

**Tables**

Table 1 — Methods of verification ..... 25

Table 1 (*continued*) ..... 26

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Foreword

This document (EN 869:2006+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 202 “Foundry machinery”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-03-01.

This document supersedes  $\text{A1}$  EN 869:2006  $\text{A1}$ .

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags  $\text{A1}$   $\text{A1}$ .

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

$\text{A1}$  For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.  $\text{A1}$

An assessment of the foreseeable risks arising from the use of the machinery was carried out when this standard was drafted by CEN/TC 202/WG 1, comprising experts from the following countries: Germany, Italy, Spain, Sweden and Switzerland.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.